

Termékjellemzők jegyzéke

SDL Trados Studio 2021

Hozza ki Ön is a legtöbbet a piac legkifinomultabb CAT-eszközéből

Készítettünk egy jegyzéket annak érdekében, hogy könnyebben megértse és átlássa az SDL Trados Studio rendkívül kiterjedt funkcióit és jellemzőit, egyben jobban ki tudja használni azokat.

Hatékonyan működő fordítási memória (TM)

Szövegszinkronizálás

Hatékony fordítási memóriákat hozhat létre bármely fájltypusból a beépített szövegszinkronizálási technológia használatával.

Any TM

TM-jeit maximálisan kihasználhatja a nyelvirány megfordításával, vagy akár különféle forrásnyelvű dokumentumok ötvözésével és egyazon célnyelvre fordításával.

Konkordanciakeresés

A konkordanciakeresés használatával a fordítási memóriában egy a forrásnyelvi vagy célnyelvi szegmensben található adott szóra vagy kifejezésre kereshet rá.

Régi fordítási memóriák frissítése

Egy gyors és egyszerű frissítési varázsló használatával régi TM-jeit (TMW, TTX, TMX, ITD) is betöltheti az SDL Trados Studio programba.

upLIFT Fragment Recall

Automatikusan intelligens, mondatrész szintű egyezéseket nyer ki a fordítási memóriából, amikor a program az adott szegmensre vonatkozóan csak „részleges egyezést” talál, vagy egyáltalán nem talál egyezést.

upLIFT Fuzzy Repair

Intelligens módon javítja a részleges egyezéseket az Ön megbízható erőforrásainak felhasználásával.

TM egyezések

Használja ki maximálisan TM erőforrásait a részleges (fuzzy), 100%-os és a szöveggörnyezeten alapuló egyezéseken keresztül - amelynek során a Studio a szomszédos szegmensek tartalmát is vizsgálja.

30 napos, ingyenes SDL Trados Studio próbaverzió

Szabadúszó fordítók és fordítóirodák:
sdltrados.com/trial

Vállalatok:
sdl.com/trial





Fokozott fordítási hatékonyság

AutoCorrect

Gyorsabban és precízebben gépellhet az automatikus hibajavításnak köszönhetően, amely ugyanúgy működik, mint a Microsoft® Word esetében.

AutoPropagate

A program az ismétlődő szegmensekben automatikusan alkalmazza a változtatásokat annak érdekében, hogy a dokumentumon belül teljes mértékben következetesen szerepeljenek az ismétlődő szövegrészek.

AutoSuggest

A gépelés közben megjelenő intelligens fordítási javaslatokkal felgyorsíthatja a fordítás folyamatát. Csak válassza ki az ajánlati listából a helyesnek tartott szót vagy kifejezést és spórolja meg a felesleges gépelésre fordított időt.

Forrásszegmens szerkesztése

Kisebb javításokat végezhet a forrásszövegben (pl. helyesírási hibák vagy szkennelés során hibásan felismert karakterek esetén).

Szimbólumok beillesztése

Egyetlen kattintással beillesztheti leggyakrabban használt különleges karaktereit és szimbólumait.

LookAhead

Élvezze a fordítási memóriára, terminológiai adatbázisra vagy éppen gépi fordítómotorra támaszkodó, azonnali szegmensmegjelenítést.

Szegmensek összevonása

A szegmensek egyszerű összevonása révén biztosítsa a forrásszöveg helyességét. Ez még a bekezdéshatárok mentén tagolt szegmensek esetén is lehetséges.

SDL neurális gépi fordítás

Azonnali hozzáférés általános gépi fordítómotorokhoz több mint 130 nyelvpár esetében.

QuickPlace

A célszövegben egyszerű egérkattintással alkalmazhatja a forrásnyelvi szegmens szövegformázási megoldásait, címkeit, illetve behelyettesíthető és változó elemeit (pl. számokat, dátumokat és időpontokat).

QuickMerge

A fordítási folyamat bármely szakaszában lehetősége van arra, hogy több fájl kiválasztását és egyesítését követően azokat a szerkesztő felületen egyben kezelje.

Valós-idejű előnézet

Az általánosan elterjedt fájl típusok esetében megjeleníthető a dokumentumok előnézete, hogy gépelés közben is követni tudja a fordítás állapotát.

Valós-idejű minőség- és helyesírás-ellenőrzés

Ellenőrzi és jelzi a lehetséges hibákat, például az írásjelek és a terminológia használata, illetve a fordításban előforduló egyéb következetlenségek tekintetében.

SDL Trados Live

Ez az SDL felhőalapú fordítástámogató technológiája. Az SDL Trados Studio-val tökéletes együttműködésben az SDL Trados Live példátlanul hatékony fordítási élménnyel gazdagítja Önt - átalakítva munkamódszerét is.

Tell Me

Csak írjon be egy szót vagy kifejezést és a Studio intelligens javaslatokat tesz olyan parancsokra, opciókra és beállításokra vonatkozóan, amelyeket Ön esetleg el szeretne érni. Egy-egy javaslatra kattintva közvetlenül az adott funkcióhoz/beállításhoz navigálja a program.

Hasznos tanácsok a Studio-n belül

A Studio 2021 a megnyitása pillanatától kezdve végigvezeti Önt az egyes területeken tippek, trükkök és oktatóvideók segítségével.

Jól átlátható fordításellenőrzés

Fejlett megjelenítési szűrők

Gyorsítsa fel az ellenőrzést személyre szabható megjelenítési szűrők használatával, melyek leegyszerűsítik az ellenőrzés és a jóváhagyás folyamatát.

Programon kívül, Microsoft® Wordben végezhető ellenőrzés

Ha olyan lektorokkal dolgozik együtt, akik nem SDL Trados Studio felhasználók, akkor az ellenőrzéshez pillanatok alatt kétnyelvű Microsoft Word dokumentumot hozhat létre.

PerfectMatch

Használja fel az előzőleg lefordított kétnyelvű fájlokat és zárolja a jóváhagyott fordításokat (szöveggörnyezet-függő 100%-os egyezések).

Retrofit

A célnyelvi dokumentumban végzett változtatások kétnyelvű fájlba történő automatikus visszatáplálásával és a legújabb változtatások TM-be történő importálásával leegyszerűsítheti az ellenőrzés folyamatát, miközben naprakészen tartja TM-jét is.

Változások követése

A Microsoft® Word változások követése funkciójával megegyező módon működik, így magabiztosan végezheti az ellenőrzést, és ellenőrzés közben egyszerűen hagyhatja jóvá, illetve utasíthatja el a változtatásokat.



Zökkenőmentes projektvezetés

Projektek automatikus létrehozása

Készítse elő a projektfájlokat és kezelje az ismétlődő feladatokat a testreszabható projektlétrehozó varázsló használatával.

Részletes jelentések

A hatékonyan működő jelentéskészítő funkció részletes fordítási elemzést generál, melynek adatai közvetlenül felhasználhatók a projekt tervezése és a költségvetés készítése során.

Nyelvspecifikus minőségellenőrzés (QA)

Az egyes nyelvekre testreszabható minőségellenőrzési beállításokkal még rugalmasabban és szorosabb felügyelet mellett végezheti el az ellenőrzést.

Folyamatban lévő projektek frissítése

Folyamatban lévő projektjeihez gyorsan, egyetlen lépésben hozzá tud adni egy-egy új fájlt, vagy tudja frissíteni azokat.

Projektlétrehozás egyetlen lépésben

A Studio projektvarázsló használatával gyorsan és könnyedén, egyetlen lépésben hozhat létre projekteket, lecsökkentve ezzel a szükséges kattintások számát.

Projektsablonok

Hozzon létre projektsablonokat az alapértelmezett vagy az egyes megrendelők igényei szerint testreszabott beállításokkal.

Projektcsomagok

Hozzon létre projektcsomagokat és küldje ki azokat a fordítást végző csapat egyes tagjainak.

Szegmensek zárolása

Meghatározott szegmensek zárolásával tartsa ellenőrzése alatt, hogy a fordításra kiküldött fájlban mely részek legyenek szerkeszthetők a fordító számára.

Feladat kiosztás

Ha az SDL Trados GroupShare szerveren keresztül történik a fordítási projektek megosztása, a projektvezető kijelölheti, hogy mely Studio felhasználók végezzék el a projekt különféle szakaszait, – például a fájlok előkészítését, a fordítást és az ellenőrzést – így teljesen ellenőrizhetővé és átláthatóvá válik, hogy ki milyen feladaton dolgozik éppen.



További információért, megrendelésért és tanácsadásért látogasson el honlapunkra vagy keressen elérhetőségeink bármelyikén.

www.tech-lingua.hu

TECH-LINGUA BT., hivatalos SDL Trados partner
E-mail: trados.sales@tech-lingua.hu; Telefon/Fax: 06-22/792 959
8000 Székesfehérvár, Kossuth u. 8., 1/1.

Fedezze fel Ön is, miért választottak minket a világ vezető vállalatai: sdl.com
Kövessen minket a [Twitter-en](#), [LinkedIn-en](#) és a [Facebook-on](#)

Copyright © 2020 SDL plc. és TECH-LINGUA Bt. – Minden jog fenntartva. Az SDL név és logó, valamint az SDL termék- és szolgáltatásnevek az SDL plc, illetve leányvállalatainak védjegyei, melyek közül némelyik regisztrálva lehet. Minden egyéb termék- vagy szolgáltatásnév a vonatkozó tulajdonosok tulajdonát képezi.

Személyre szabható munkafelület

Drag & Drop elrendezés

Alakítsa ki tetszése szerint saját munkafelületét az ablakok egérrel történő áthelyezésével, vagy a szerkesztői felület egyes területeinek átméretezésével.

Betűtípusok és színek

Válassza ki az éppen fordított szöveg betűtípusát és színeit, vagy igazítsa a Studio színvilágát a környezethez.

Billentyűparancsok

A Studio kifejezetten billentyűzetbarát. Használja a gyárilag beállított lehetőségeket, vagy a hatékonyság növelése érdekében hozzon létre saját billentyűparancsokat.

Személyre szabható szalagmenü

Tegye személyre szabottá szalagmenüjét minden egyes nézetben, válogassa össze kedvenc funkcióit az egyes fülek alatt, illetve adja hozzá a Gyorselérési eszköztárhoz a leggyakrabban használt funkciógombokat.

További információkat szeretne megtudni?

Ha többet szeretne megtudni az SDL Trados Studio programról, látogasson el a **TECH-LINGUA** weboldalára!